



**Europäisches  
Patentamt**

**European  
Patent Office**

**Office européen  
des brevets**

**Amtsblatt des  
Europäischen  
Patentamts**

**Official Journal  
of the European  
Patent Office**

**Journal officiel de  
l'Office européen  
des brevets**

13. Juni 1994

13 June 1994

13 juin 1994

**Beilage zum Amtsblatt  
Nr. 6/1994**

**Supplement to Official  
Journal No. 6/1994**

**Supplément au Journal  
officiel n° 6/1994**

**Beschluß des Präsi-  
den-  
ten des Europäischen  
Patentamts vom  
25. April 1994 über die  
Änderung der Vorschrif-  
ten über das laufende  
Konto**

**Decision of the  
President of the Euro-  
pean Patent Office dat-  
ed 25 April 1994 amend-  
ing the arrangements  
for deposit accounts**

**Décision du Président de  
l'Office européen des  
brevets en date du  
25 avril 1994, relative à la  
modification de la régle-  
mentation applicable  
aux comptes courants**

Der Präsident des Europäi-  
schen Patentamts,

The President of the Euro-  
pean Patent Office,

Le Président de l'Office euro-  
péen des brevets,

gestützt auf die Gebührenord-  
nung, insbesondere Artikel 5  
Absatz 2 und Artikel 8 Absatz  
2,

Having regard to the Rules  
relating to Fees, and in partic-  
ular Articles 5(2) and 8(2)  
thereof,

vu le règlement relatif aux  
taxes, et notamment ses ar-  
ticles 5 (2) et 8 (2),

Beschließt:

Has decided as follows:

DECIDE :

**Artikel 1**

**Article 1**

**Article premier**

1. In die Vorschriften über das  
laufende Konto (ABI. EPA  
1982, 15, 1987, 376, Beilage  
zum ABI. EPA 12/1990, 7 und  
ABI. EPA 1993, 366)<sup>1</sup> wird die  
folgende neue Nummer 7 ein-  
gefügt:

1. The following new point 7  
shall be inserted into the  
Arrangements for deposit  
accounts (OJ EPO 1982, 15,  
OJ EPO 1987, 376, Supple-  
ment to OJ EPO 12/1990, 7,  
and OJ EPO 1993, 366)<sup>1</sup>:

1. La réglementation applica-  
ble aux comptes courants (JO  
OEB 1982, 15, 1987, 376, sup-  
plément au JO OEB  
n° 12/1990, 7 et JO OEB 1993,  
366)<sup>1</sup> a été complétée par le  
nouveau point 7 libellé  
comme suit :

**"7. Automatisches Abb-  
chungsverfahren**

**"7. Automatic debiting pro-  
cedure**

**"7. Procédure de prélèvement  
automatique**

Das Amt eröffnet für Inhaber  
eines laufenden Kontos die  
Möglichkeit, durch einen auto-

Account holders may have  
their accounts debited auto-  
matically on the basis of an

L'Office donne aux titulaires  
d'un compte courant la possi-  
bilité de faire procéder auto-

<sup>1</sup> Eine konsolidierte Neuverlautbarung der  
Vorschriften über das laufende Konto (VLK)  
erscheint als Beilage zu einer späteren Aus-  
gabe des Amtsblatts.

<sup>1</sup> The consolidated revised text of the  
Arrangements for deposit accounts (ADA)  
will be published as a supplement to a later  
issue of the Official Journal.

<sup>1</sup> Le texte complet mis à jour de la réglemen-  
tation applicable aux comptes courants  
(RCC) fera l'objet d'une nouvelle publica-  
tion dans un supplément à un numéro  
ultérieur du Journal officiel.

matischen Abbuchungsauftrag automatische Abbuchungen zu veranlassen. Die Bedingungen für dieses Verfahren, insbesondere die Verfahrens- und Gebührenarten, für die das Verfahren zugelassen wird, werden in besonderen Vorschriften für das automatische Abbuchungsverfahren (VAA) festgelegt."<sup>2</sup>

automatic debit order. The conditions applicable, and in particular the types of proceedings and fees covered, shall be laid down in separate Arrangements for the automatic debiting procedure (AAD)."<sup>2</sup>

matiquement au débit de leur compte en donnant un ordre de prélèvement automatique. Les conditions de fonctionnement de cette procédure, en particulier le type de procédures et de taxes pour lesquelles elle est autorisée, font l'objet d'une réglementation particulière, la réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique (RPA)."<sup>2</sup>

2. Die bisherigen Nummern 7 bis 9 werden Nummern 8 bis 10.

2. Old points 7 to 9 shall become points 8 to 10.

2. Les points 7 à 9 deviennent les points 8 à 10.

**Artikel 2**

**Article 2**

**Article 2**

Dieser Beschluß tritt am 1. Juli 1994 in Kraft.

This decision shall enter into force on 1 July 1994.

La présente décision entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1994.

Geschehen zu München am 25. April 1994

Done at Munich, 25 April 1994

Munich, le 25 avril 1994

*Paul Braendli*  
Präsident

*Paul Braendli*  
President

*Paul Braendli*  
Président

<sup>2</sup> Abgedruckt im Anschluß an diesen Beschluß.

<sup>2</sup> Reproduced below.

<sup>2</sup> Reproduite à la suite de la présente décision.